

# Brožurka uživatele Ovládání pumpy mySugr

Version: 1.0.20\_Android - 2022-10-07

## 1 Indikace pro použití

### 1.1 Zamýšlené použití

Software Ovládání pumpy mySugr je určen k použití jako pomůcka při léčbě diabetu. Jeho účelem je dálkově ovládat kompatibilní inzulinovou pumpu používanou diabetiky. Software Ovládání pumpy mySugr využívá bezdrátovou komunikaci k zajištění komunikace s připojenými pumpami, ke čtení dat, provádění změn v nastavení pumpy a ke správě podávání inzulinu na základě zadání uživatele.

### 1.2 Komu je určen software Ovládání pumpy mySugr?

Software Ovládání pumpy mySugr je určen pro uživatele:

- kterým byl diagnostikován diabetes vyžadující podávání inzulinu;
- ve věku alespoň 18 let;
- podstupující léčbu inzulinovou pumpou;
- poučené v používání inzulinové pumpy;
- v péči lékaře nebo jiného profesionálního zdravotníka;
- kteří jsou fyzicky a duševně schopni nezávisle řídit léčbu svého cukrovky;
- se slušnou znalostí práce s chytrým telefonem.

### 1.3 Prostředí pro používání

Ovládání pumpy mySugr je mobilní aplikace, kterou lze používat v libovolném prostředí, ve kterém obvykle a bezpečně používáte chytrý telefon.

## 2 Kontraindikace

Pro Ovládání pumpy mySugr jako software neexistují žádné konkrétní kontraindikace. Platí však kontraindikace uvedené v brožurce uživatele pro připojenou inzulinovou pumpu.

## 3 Varování



### 3.1 Lékařské poradenství

Ovládání pumpy mySugr se používá na podporu léčby diabetu, nedokáže však nahradit pravidelné návštěvy lékaře / pracovníků diabetologické péče. Nadále je nezbytné, abyste si nechali odborně a pravidelně posuzovat dlouhodobé hodnoty glykémie (HbA1c). Sami odpovídáte za nepřetržité řízení své glykémie nezávisle na používání Ovládání pumpy mySugr.

### **3.2 Zadávání správných údajů**

Ovládání pumpy mySugr je závislé na přesnosti zadaných údajů. Vždy odpovídáte za ověření nastavení a dávek inzulínu. Pokud jsou pro podávání dávek inzulínu použity nesprávné údaje, existuje riziko závažného zhoršení vašeho zdravotního stavu nebo až úmrtí.

### **3.3 Doporučené aktualizace**

Chcete-li zajistit spolehlivé a optimalizované fungování Ovládání pumpy mySugr, doporučujeme, abyste ihned nainstalovali dostupné aktualizace.

### **3.4 Monitorování glukózy**

Monitorování výsledků glukózy je třeba provádět pomocí zařízení na kontrolu glukózy, které je kompatibilné s léčbou inzulínovou pumpou. K ručnímu zadávání nebo importu údajů lze použít funkci Bluetooth.

### **3.5 Zabezpečení a údržba chytrého telefonu**

Za účelem zvýšení bezpečnosti při používání Ovládání pumpy mySugr dbejte, abyste k němu měli přístup pouze vy. Vyžaduje se, abyste měli na chytrém telefonu nainstalovanou funkci ověřování identity (mechanismus odemykání). Zvolte si pouze silné heslo nebo jiný silný způsob ověřování a heslo nesdělujte neoprávněným osobám.

Oprávnění k používání systémových služeb, například službám přístupu systému Android, uděluje pouze důvěryhodným aplikacím.

K zajištění správné funkce Ovládání pumpy mySugr aplikaci nepoužívejte na chytrém telefonu s popraskaným nebo poškozeným displejem.

Nepoužívejte aplikaci na chytrých telefonech, na kterých je aplikován root nebo kde je nainstalován Jailbreak, aby byla zajištěna integrita a zabezpečení Ovládání pumpy mySugr.

### **3.6 Potenciálně škodlivé zprávy**

mySugr vám nikdy nebude zasílat pokyny týkající se podávání inzulínu nebo ovládání pumpy mimo aplikaci mySugr. Pokud máte pochyby o jakékoli přijaté zprávě, obraťte se na zákaznickou linku mySugr.

## 4 Instalace

Ovládání pumpy mySugr je rozšíření Deníku mySugr (aplikace mySugr). Aplikaci mySugr si můžete stáhnout z obchodu Google Play Store. Podrobnější pokyny pro instalaci a používání aplikace mySugr najdete v brožurce uživatele k aplikaci mySugr.

## 5 Připojení a odpojení pumpy

### 5.1 Několik poznámek před připojením pumpy

Pokud je k pumpě připojeno dálkové ovládání, například datamanager Accu-Chek Insight, odpojte jej. K zajištění bezpečnosti nemůže být pumpa připojena současně k aplikaci mySugr a k dálkovému ovládání.

### 5.2 Připojení pumpy

Chcete-li pumpu připojit k aplikaci mySugr, zapněte na chytrém telefonu funkci Bluetooth.

V aplikaci mySugr vyberte v boční nabídce v levém horním rohu možnost „Připojení“.

V seznamu vyberte svoji pumpu, např. „Accu-Chek Insight“. Klepněte na „Připojit“.

Poté postupujte podle pokynů v aplikaci mySugr.

Po připojení pumpy přejděte zpět na domovskou obrazovku aplikace mySugr, kde se zobrazí widget „Moje pumpa“.

### 5.3 Odpojení pumpy

Chcete-li pumpu odpojit, vyberte v boční nabídce v levém horním rohu možnost „Připojení“.

V seznamu vyberte pumpu.

Klepněte na „Odpojit“.

Klepněte na „Potvrdit“.

Z domovské obrazovky aplikace mySugr zmizí widget „Moje pumpa“.

## 6 Widget Moje pumpa

Widget „Moje pumpa“ na domovské obrazovce je výchozím místem pro ovládání pumpy pomocí aplikace mySugr.

Widget rovněž zobrazuje čas posledního připojení k pumpě a importu údajů z pumpy do aplikace mySugr (1).

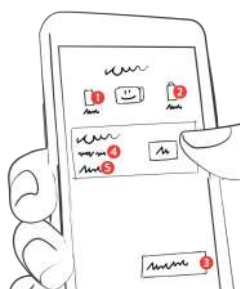
Klepnutím na „Ovládat pumpu“ (2) se přesuňte na domovskou obrazovku „Moje pumpa“.



## 7 Domovská obrazovka Moje pumpa

Na domovské obrazovce „Moje pumpa“ můžete:

- zkontrolovat stav inzulínu (1) a baterie (2);
- zjistit, zda je pumpa v chodu, pozastavena nebo zastavena;
- podat bolus (3);
- zkontrolovat (4) nebo zrušit (5) probíhající bolus;
- zobrazit poslední podaný bolus.



Ikony různých typů bolusu mají následující podobu (zleva doprava: standardní, rozložený, kombinovaný):



Ikony označující stav inzulínu a baterie mají šedou barvu. Pokud jsou stav inzulínu nebo nabití baterie nízké, zobrazí se oranžově pouze příslušná ikona. Pokud dochází inzulín nebo je téměř vybitá baterie, zbarví se ikona červeně (viz níže).

Ikony inzulínu:



Ikony baterie:



## 8 Podání bolusu

V této chvíli lze podávat pouze standardní bolus. Nelze podat rozložený ani kombinovaný bolus.

Chcete-li podat bolus, klepněte na ikonu „+“ v pravém dolním rohu domovské obrazovky aplikace mySugr a vyberte možnost „Podat bolus“. Případně klepněte na „Ovládat pumpu“ na widgetu „Moje pumpa“. Na domovské obrazovce „Moje pumpa“ klepněte na „Podat bolus“.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Pokud na chytrém telefonu nemáte nastaven mechanismus odemykání, budete o to požádáni. To je mimořádně důležité, protože pumpu smíte pomocí svého chytrého telefonu ovládat pouze vy sami a nikdo jiný. Klepněte na „Otevřít nastavení telefonu“ a nastavte požadovanou možnost, například otisk prstu. Poté se vraťte z nastavení telefonu zpět do aplikace mySugr.

Zadejte množství inzulínu a klepněte na „Potvrdit“. Podání bolusu musíte ověřit. To uděláte tak, že klepnete na „Povolit“ a odemknete svůj telefon pomocí nastaveného mechanismu odemykání.

Bolus se odešle do pumpy a na domovské obrazovce „Moje pumpa“ se zobrazí widget „Bolus“. Na widgetu se zobrazuje celkové množství bolusu a průběh podávání bolusu.

Při podávání bolusu nelze podat další bolus.

Chcete-li zrušit podání bolusu, klepněte na „Zrušit bolus“ na widgetu „Bolus“. Po zastavení podání bolusu se zobrazí množství již podaného inzulínu.

Při zahajování nebo rušení bolusu se mimo aplikaci mySugr zobrazí upozornění. Toto upozornění zmizí automaticky po úspěšném připojení k pumpě. Upozornění se zobrazí také v případě chyby při zahajování, podávání nebo rušení bolusu. Klepnutím na upozornění se v aplikaci mySugr zobrazí podrobnosti. Aby se zobrazovala upozornění, musí být povolena upozornění pro aplikaci mySugr.

Dalším způsobem podání bolusu je prostřednictvím **Bolusového kalkulátoru mySugr**. Po schválení doporučení bolusu klepněte na „Podat pomocí pumpy“. Poté ověřte podání bolusu podle výše uvedených pokynů. Podrobnější pokyny pro nastavení a používání Bolusového kalkulátoru mySugr najdete v brožurce uživatele k Bolusovému kalkulátoru mySugr.

## 9 Import dat z pumpy

### 9.1 Importovaná data

Standardní bolusy, rozložené bolusy, kombinované bolusy, dočasné bazální dávky se importují z pumpy do aplikace mySugr.

Pokud byl k podání bolusu použit Bolusový kalkulátor mySugr, poměr korekčního inzulínu a inzulínu na jídlo se zachovává. Jinak se bolusy importují jako korekční inzulín, ale rozdělení je možné upravit v záznamu deníku. Klepněte na „Rozdělit“ a zadejte, kolik z celkového množství činil inzulín na jídlo. Podle toho, co jste zadali, se automaticky aktualizuje hodnota korekčního inzulínu. Zkontrolujte hodnoty a klepněte na „Potvrdit“.

V případě, že jste ručně zaznamenali bolus před jeho podáním pumpou, automaticky se sloučí s importovaným bolusem, pokud je množství bolusu velmi podobné a k oběma došlo během 15 minut.

## 9.2 Zobrazení dat

Importovaná data lze prohlížet v seznamu záznamů na domovské obrazovce aplikace mySugr.

Pro každý importovaný bolus existuje nový záznam, který obsahuje datum, čas a počet podaných jednotek. Počet jednotek se zobrazuje na dlaždici, jak je znázorněno níže.



Po importu nelze záznam bolusu upravit ani odstranit.

## 10 Chybové a varovné zprávy

Hodnoty uvedené v následujících zprávách jsou pouze příklady. Ve svých zprávách uvidíte jiné hodnoty v závislosti na vašich osobních údajích.

### 10.1 Při odpojování

**Je nám líto, ale vaši pumpu ovládá jiné zařízení**

Na své pumpě vyberte: Nastavení ► Komunikace ► Odebrat zařízení  
Odstraňte další ovládací zařízení a zkuste to znovu  
→ Zkusit znovu

**Během párování se ztratilo připojení**

Buď je baterie slabá, nebo je inzulínová pumpa příliš daleko.  
Přesuňte inzulínovou pumpu blíž a zkuste ji znova připojit.  
→ Zkusit znovu

**Služby určování polohy jsou vypnuty**

Chcete-li najít své zařízení musíte povolit služby určování polohy. Jakmile je vaše zařízení spárováno, můžete je znovu deaktivovat.

→ Povolit služby určování polohy

**Funkce Bluetooth je vypnutá**

Zdá se, že funkce Bluetooth byla během párování deaktivována. Pro připojení zařízení musíte povolit funkci Bluetooth.

→ Zapnout Bluetooth

**Ach ne, připojili jste inzulínovou pumpu mimo aplikaci mySugr**

Na telefonu: zrušte párování inzulínové pumpy v nastaveních Bluetooth. Na pumpě: přejděte na „Nastavení“, poté na položku „Komunikace“ a odstaňte váš telefon. Až budete připraveni, zkuste to znovu.

→ Zkusit znovu

**Ach ne, nemůžeme spárovat tuto inzulinovou pumpu**  
Bohužel, tato verze inzulinové pumpy nefunguje s aplikací mySugr. Doporučujeme získat novější verzi.

→ Kontaktovat podporu / Návrat k položce Připojení

**Ach ne, ověřovací kód je chybný**

Jste si jisti, že provádíte párování s vaší vlastní inzulinovou pumpou? Zkuste to prosím znovu a zkontrolujte také kód.

→ Zkusit znovu

**Chyba připojení**

Ach ne! Párování s vaším zařízením se nezdařilo. Zkuste to prosím znovu nebo kontaktujte podporu.

→ Kontaktovat podporu / Zkusit znovu

**Schválení bolusu se nezdařilo**

Zkuste to znovu a úspěšně dokončete schválení bolusu.

## **10.2 Při podávání bolusu**

**Bolus nelze podat, protože se pohybuje mimo možný rozsah.**

Změňte množství bolusu tak, aby bylo větší než minimální množství 0,05 U a menší než maximální množství nastavené na inzulinové pumpě.

→ Změnit množství bolusu / Zrušit

**Bolus nelze podat, protože není dostupná inzulinová pumpa**

Vyzkoušeli jsme, co se dalo, ale nepodařilo se nám spojit s inzulinovou pumpou. Zkontrolujte, že je pumpa poblíž, je aktivní funkce Bluetooth a že je displej pumpy vypnutý.

→ Zkusit znovu / Zrušit

**Bolus nelze podat, protože je vaše inzulinová pumpa zastavená**

Pro podání bolusu spustte inzulinovou pumpu a zkuste to znovu.

→ Zkusit znovu / Zrušit

**Bolus nelze podat, protože probíhá jiný bolus**

Najednou lze spustit pouze určitou kombinaci bolusů.

Počkejte, až jeden z bolusů skončí, a zkuste to znovu.

→ Zkusit znovu / Zrušit

**Bolus nelze podat**

Ale ne, něco se nepodařilo. Chcete-li zjistit více, zkontrolujte inzulinovou pumpu.

→ Rozumím

**Podání bolusu nelze ověřit**

Chcete-li zjistit, zda byl bolus podaný správně, zkontrolujte svou inzulinovou pumpu.

→ Rozumím

**Bolus byl již podán před několika minutami**

V 16:17 byl podán bolus 5 U. Skutečně chcete podat další bolus 4 U?

→ Ano, podat bolus / Zrušit bolus

**Bolus nelze podat, protože doporučení již není správné**

Právě jsme se připojili k vaší pumpě a zjistili jsme, že existuje nedávný bolus, který nebyl zohledněn v doporučení. Pro zajištění bezpečnosti přepočítejte bolus.

→ Přepočítat bolus / Zrušit bolus

**Vypočítaný bolus nelze podat, protože měření glykémie probělo příliš dávno**

Vypočítaný bolus lze podat pouze do 15 minut poté, co jste změřili hladinu glykémie. Zopakujte prosím měření glykémie. Víme, že opakované měření není moc velká zábava, ale udělejme to ještě jednou.

→ Změřit glykémii / Zrušit bolus

**Chyba při podávání bolusu**

Zkontrolujte inzulinovou pumpu a ověřte, zda byl podán bolus. Pokud nikoli, zkuste podat bolus znovu pomocí aplikace a sledujte postup tam.

**Stále se importují data pumpy...**

První bolus můžete podat, jakmile budou importována všechna data pumpy. Může to chvíli trvat. Zkuste to znovu za několik minut. → Rozumím

**Bolus nelze podat, protože jste včas nevyřešili problém**

Podávání bolusu nebylo zahájeno, protože jste do 15 minut nereagovali na dříve zobrazenou varovnou nebo chybovou zprávu. Zkuste to znovu a ujistěte se, že bolus byl podán. → Zkusit znovu / Zrušit

### **10.3 Při rušení bolusu**

**Bolus nelze zrušit, protože vaše inzulinová pumpa není dostupná**

Zrušte bolus pomocí pumpy.

→ Rozumím

**Bolus byl již zrušen z důvodu zastavení vaší inzulinové pumpy.**

Při zastavení vaší inzulinové pumpy byl bolus již automaticky zrušen, a proto ho v telefonu už nelze zrušit.

→ Rozumím

**Zrušení bolusu nelze ověřit**

Chcete-li zjistit, zda byl bolus zrušen správně, zkontrolujte svou inzulinovou pumpu.

→ Rozumím



Již podané množství bolusu nelze zobrazit, protože vaše inzulínová pumpa není dostupná.

Bolus byl úspěšně zrušen. Nevíme však, kolik bylo podáno před zrušením, protože se nemůžeme spojit s vaší pumpou. Chcete-li zjistit, kolik bylo podáno, zkontrolujte pumpu.  
→ Rozumím

**Chyba při rušení bolusu**

Zrušte bolus pomocí pumpy.

## 10.4 Při komunikaci s pumpou

**Inzulínová pumpa není dostupná, protože je vypnuta funkce Bluetooth na vašem telefonu**

Chcete-li připojit inzulínovou pumpu, zapněte v telefonu funkci Bluetooth.→ Zapnout Bluetooth / Zrušit

## 11 Odinstalace

Aplikaci mySugr lze odinstalovat podle pokynů, které uvádí brožurka uživatele k aplikaci mySugr.

## 12 Zabezpečení dat

Vaše data jsou u nás v bezpečí – to je pro nás velice důležité (vždyť aplikaci mySugr sami používáme). Zabezpečení dat a ochrana osobních údajů je v aplikaci mySugr implementována v souladu s obecným nařízením o ochraně osobních údajů.

Další informace najdete v prohlášení o ochraně osobních údajů, které jsou součástí [Podmínek používání a licence](#).

## 13 Řešení problémů a podpora

### 13.1 Řešení problémů

Záleží nám na vás. Vaše otázky, starosti a obavy proto řeší naši kolegové s diabetem.

Rychlé pokyny pro řešení problémů najdete na naší [stránce s častými dotazy](#).

### 13.2 Podpora

Pokud máte dotazy k aplikacím mySugr, potřebujete pomoc s Ovládáním pumpy mySugr či aplikací mySugr, nebo odhalíte nějakou chybu či problém, neprodleně nás kontaktujte e-mailem na adrese [support@mysugr.com](mailto:support@mysugr.com).

Můžete nám také zatelefonovat:

+1 855 337 7847 (USA, bezplatná linka)

+44 800 011 9897 (Spojené království, bezplatná linka)

+43 720 884555 (Rakousko)

+49 511 874 26938 (Německo)

V případě jakýchkoli závažných incidentů souvisejících s používáním tohoto zdravotnického prostředku kontaktujte zákaznickou podporu mySugr a příslušný místní úřad.

## 14 Podporované inzulínové pumpy

Společnost mySugr ověřila možnost propojení Ovládání inzulínové pumpy mySugr a níže uvedených inzulínových pump. S Ovládáním inzulínové pumpy mySugr lze používat tyto inzulínové pumpy:

- Inzulínová pumpa Accu-Chek Insight

## 15 Výrobce



mySugr GmbH  
Trattnerhof 1/5 OG  
A-1010 Vídeň, Rakousko

Tel.:

+1 855 337 7847 (USA, bezplatná linka),  
+44 800 011 9897 (Spojené království, bezplatná linka),  
+43 720 884555 (Rakousko)  
+ 49 511 874 26938 (Německo)

E-mail: [support@mysugr.com](mailto:support@mysugr.com)

Výkonný ředitel: Joerg Hoelzing  
Registrační číslo výrobce: FN 376086v  
Soudní příslušnost: Obchodní soud Vídeň, Rakousko  
DIČ: ATU67061939



2022-10-07

Brožurka uživatele, verze 1.0.20 (cs)

